



Bài Phát Bi u
c a T ng Th ng Ai-x -len
Ólafur Ragnar Grímsson
t i Qu c Y n do Ch T ch N c C ng Hòa Xã H i Ch
Ngh a Vi t Nam ch trì trong Chuy n Th m C p Nhà N c
n N c C ng Hòa Xã H i Ch Ngh a Vi t Nam
Hà N i
Ngày 4 tháng 11 n m 2015

Kính Th a Ngài Ch T ch N c Tr ng T n Sang
cùng Phu Nhân Mai Th H nh
Các v khách quý
Th a Quý ông và Quý bà

Tôi và t n c tôi, phái oàn c a tôi cùng nhân dân Ai-x -len l y
làm vinh h nh sâu s c khi c ón ti p n ng h u trong Chuy n Th m
C p Nhà N c u tiên trên c ng v là T ng Th ng Ai-x -len n N c
C ng Hòa Xã H i Ch Ngh a Vi t Nam.

ây c ng là m t chuy n th m cá nhân y c m xúc, g i nh nh ng
k ni m v tình oàn k t v i nhân dân Vi t Nam mà tôi, khi còn là m t
sinh viên tr tu i, và nh ng ng i khác thu c th h c a tôi châu Âu và
th gi i Ph ng Tây ã th hi n s ng h cho cu c u tranh c a các
b n ch ng l i áp b c ngo i xâm, cho cu c chi n vì s t do và c l p
hoàn toàn cho t n c.

Chi n Tranh Vi t Nam, theo nh cách chúng tôi g i ph ng Tây,
ã hình thành t m nhìn chính tr c a chúng tôi, t o nên các hình th c v n
ng chính tr m i, em n cho n n v n hóa c a chúng tôi t m nhìn toàn
c u mà sau này ã tr thành ánh sáng đ n ng cho chúng tôi trong vi c
i phó v i nh ng thách th c qu c t . Các cu c bi u tình và ph n i là
n n t ng ki m ch ng s quy t tâm c a chúng tôi.

Kính th a Ngài Ch T ch, i v i tôi, vi c c ón ti p n ng h u
t i ây ngày hôm nay c ng nh c vinh d thay m t cho t n c tôi
công nh n s thành công và ti n b c a Vi t Nam là m t minh ch ng
v cách mà các ý t ng và cam k t c a l p tr có th h a h n r ng chúng
ta s c ch ng ki n nh ng thành t u to l n trong t ng lai.

Cách đây hai thập kỷ, tám mươi năm trước khi tôi trở thành Tổng Thư, tôi cũng đã có vinh dự nhận danh hiệu Việt Nam giúp đỡ nông nghiệp tiên phong trong công nghiệp doanh nghiệp và thế hệ nhân Ai-x-len xây dựng nền kinh tế ngày càng phát triển và tăng trưởng của đất nước các bạn. Trong một cuộc họp tại thành phố Hồ Chí Minh, khi đó tôi đã gặp với các nhà lãnh đạo của Hội đồng Nhân Dân một cuốn sách bằng tiếng Ai-x-len về cuộc đấu tranh anh dũng của nhân dân Việt Nam về vị trí trong những biên tập viên chính trị xuất sắc của chúng tôi.

Vì vậy, nay tôi cũng đây không chỉ tôn vinh những thành tựu của Việt Nam trong thời kỳ hiện tại, mà còn bày tỏ lòng kính trọng thay mặt cho thế hệ của tôi, những người khi còn là sinh viên và những nhà văn trẻ thanh niên đã từng cùng nhau đấu tranh anh dũng của các bạn, tuyên bố chính sách hàng thế kỷ cai trị của quốc gia, tuyên bố bình minh của một kỷ nguyên mới, nơi mà mọi quốc gia đều do cai quản của nhân dân.

Nhân dân Ai-x-len thấu hiểu sâu sắc mong muốn của các bạn về nền độc lập, tự mình nhìn về tương lai kinh tế và xã hội cho nhân loại. Trong nhiều thế kỷ, chúng tôi là quốc gia nghèo nhất châu Âu, nông dân và người dân tìm cách sống sót dựa vào các nguồn tài nguyên thiên nhiên và đất đai.

Chỉ cần giành độc lập của chúng tôi kéo dài một trăm năm, những người không gặp những chỉ dẫn của đất nước các bạn, chúng tôi may mắn giành độc lập hoàn toàn bằng phương pháp hòa bình, thông qua các cuộc đàm phán chính trị, tập chí xuất bản, báo chí, kỹ thuật và các nền văn hóa khác. Tôi không có sự thịnh vượng sinh mạng con người, cũng như không ai bắt tù.

Tuy nhiên, khi nền Cộng Hòa của chúng tôi trở thành độc lập vào năm 1944, tôi đã báo hiệu một sự chuyển đổi mang tính cách mạng châu Âu: chúng ta bao giờ cũng có một quốc gia bé nhỏ như vậy tuyên bố trở thành một nhà độc lập hoàn toàn độc lập, tất cả lại của đất nước hoàn toàn trong tay người dân.

Ngày nay trong thế kỷ mới này, chúng tôi có thể nhìn thấy các kết quả tốt đẹp sau nhiều thập kỷ phát triển, niềm tin vào các chính sách kinh tế, giáo dục và chăm sóc sức khỏe cho người dân đất nước tôi, tôi nên một trong những người có một sức sống cao nhất trên thế giới.

Trong chuyến thăm của tôi, chúng tôi rất hạnh phúc chia sẻ với người dân Việt Nam một số thành tựu, bí quyết và công nghệ hiện đại mà chúng tôi, chúng tôi là trong việc thúc đẩy ngành ảnh bắt tay hiện tại hiện tại, hiện tại và có lợi như vậy, dựa vào việc sử dụng nguồn nhân lực tài nguyên biển và các kỹ thuật tinh vi, thêm vào đó là cách

đồng lòng nhiệt tình trên mặt trận các chúng tôi xây dựng các hình thức nông nghiệp xanh, đặc biệt là các thành phố và thị trấn. Công nghệ này có thể giúp khai thác tiềm năng của nhiệt đới Việt Nam sản xuất trong nhiều doanh nghiệp, không chỉ trong sản xuất lúa, sắn, cà phê hay rau quả nhiệt đới, mà còn trong các hình thức nông nghiệp nhà kính và nuôi cá, sự nghiệp khoáng sản và nhiều cơ sở và các khác.

Trong các lĩnh vực sáng tạo công nghệ cao và công nghệ thông tin của Ai-x-len, chúng tôi có các đội ngũ và sản phẩm có thể đóng góp quan trọng vào sự nghiệp của các bạn.

Tôi tin rằng chia sẻ này sẽ giúp chúng ta chọn lựa những hợp tác của chúng ta. Đó là tầm nhìn của tôi khi lên kế hoạch thăm Việt Nam và nay tôi rất hào hứng hiện chuyên nghiệp này.

Hơn nữa, trong những năm gần đây, chúng tôi đã khuyến khích tham gia ngày càng tích cực của các nước châu Á vào tăng trưởng của khu vực các thành thị, các vùng lãnh thổ và vùng biên giới của các vùng phía Bắc Ai-x-len.

Tháng trước tôi đã có một chuyến đi là Reykjavik, và tôi đã tham gia nhiều năm trong Vòng Bắc Cực đã diễn ra và tôi đã tham gia các đoàn đi bộ của khách quý từ Trung Quốc, Nhật Bản, Hàn Quốc và Singapore cùng với 2.000 người đi bộ từ 50 quốc gia tham gia tăng trưởng của Bắc Cực, vì các mục tiêu này sẽ giúp giảm thiểu biến đổi khí hậu và giảm phát thải carbon qua phía Bắc của ngành vì các sản phẩm có trách nhiệm các nguồn tài nguyên rừng lớn trong toàn khu vực Bắc Cực.

Kính thưa Ngài Chủ tịch, với tầm quan trọng ngày càng tăng của Việt Nam trong nền kinh tế toàn cầu, chúng tôi hy vọng rằng tăng cường các mối quan hệ và sự tham gia cùng với các quốc gia khác trong cuộc sống và hợp tác mới của Bắc Cực này.

Như vậy, tôi mong muốn cho các quốc gia chúng ta nhiều hơn, nhiều hơn những hợp tác mang tính xây dựng, bền vững của các nhà hoạt động trẻ tuổi, những người mà nhà lãnh đạo, đã liên kết các bên trên khắp các châu lục trong chỉ định toàn cầu cho một kỷ nguyên mới của sự đồng hành và đoàn kết quốc tế trở thành hiện thực.

Tôi trân trọng cảm ơn Ngài Chủ tịch vì tình hữu nghị mà ngài đã dành cho tăng cường chúng tôi và tôi xin cảm ơn tất cả các vị khách quý cùng nâng ly bày tỏ lòng kính trọng với Ngài Chủ tịch Quốc hội Việt Nam, Trưởng Đoàn Sang và Phu Nhân Mai Thị Huyền, công nhân sự nghiệp gia nhân dân Việt Nam và nhân dân Ai-x-len.